

Héctor Guzmán

Adriana Lozano

Norberto Zamora

TI BATSI JNAKLOMETIK TA MÉXICO

Smelol skuxlejalk likemtal va vo'ne

Ilustraciones de
Karina Martínez

Traducido por
Alicia Ruiz



Sventa unetik



**GOBIERNO DE
MÉXICO**

INPI
INSTITUTO NACIONAL
DE LOS PUEBLOS
INDÍGENAS



2020
AÑO DE
LEONA VICARIO
BENEMÉRITA MADRE DE LA PATRIA

Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI)

Lic. Adelfo Regino Montes

Director General del Instituto Nacional
de los Pueblos Indígenas

Mtra. Bertha Dimas Huacuz

Coordinadora General de Patrimonio Cultural,
Investigación y Educación Indígena

Mtro. Antonio Agapito Vidal

Director del Programa de Apoyo
a la Educación Indígena (PAEI)

Itzel Maritza García Licona

Directora de Comunicación Social

Saúl Vicente Vázquez

Director de Asuntos Internacionales



UNESCO, México

Sr. Frédéric Vacheron

Representante de la Oficina en México

Sra. Gabriela Velázquez

Sector de Comunicación e Información

Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas.

Héctor Guzmán González
Adriana Trinidad Lozano González
Norberto Zamora Pérez
Autores

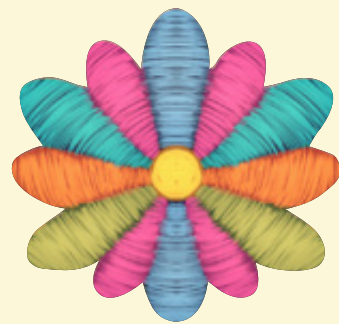
Alicia Ruiz Pérez
Traducción a la lengua *tsotsil*

Karina Martínez Merino
Ilustraciones

Claudia León Ramírez
Diseño editorial

Norberto Zamora Pérez
Coordinación





ÍNDICE

9

Ti batsi jnaklometik

13

Ti batsi jnaklometik ta México

17

Ti slikeb jnaklometik

22

Vnik ta ixim

25

Mesoamérica

30

Jun nat lo'il

35

Sjetabel statel skuxlej ti ach' balumil

Ti skapel ti talel
kuxlejal ti ta Colonia

40

Ti yibel jtalel
jkixlejaltike muxch'ay

45

Ti
Independencia

50

Ti
pimil ch'ulelil

55

Ti
Siglo XX

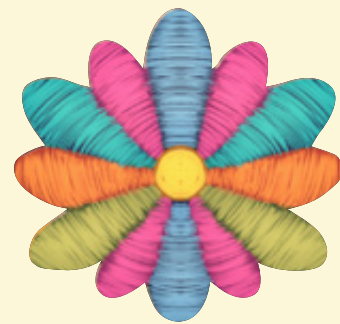
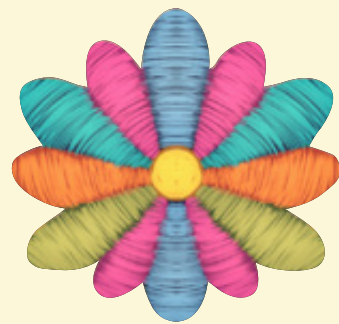
59

Jun
ach' kuxlejal

63

67

P'ajel





Tibatsi

inoklometik

Ti batsi jnaklometik, jech k'ucha'al ta a nakleb, sna'beik smelol kusba x'abtejik, xk'opojik, xve'ik, slap spak'alik, xchiuk spas sk'inik. Ja' yu'un, jujun steklumal batsi jnaloklometik oy stalel xkuxlejal yu'un stuk.

Yo'o kuxi xa vojta kin'o ti ep ti talel kuxlejal, yu'un ti batsi jnaklometike xk'opojik ta 68 yantik k'opetik, ti ava'ay yepal batsi k'opetik toj yntik'o jujun, ja' yu'un ti buch'utik sk'elbeik smelole mu sna'ik lek k'u yepal ta melel.

i Nopo no'ox
ava'ay !

Ti batsi jnaklometike ojtakinbilik ek k'ucha'al **batsi jk'opojeletik** ti Instituto ta Sjunul Jlumaltik Sventa Btasi Jnaklometike staoj ta ojtakinel 68 batsi k'opetik ti ta jbalumilaltik, ojtakinbilik ta sk'opik, slumal bu nakalik, xchiuk yantik stalel skuxlejalik.



Ti
batsi
jnaklometik
ta México



Ta xkojtakinbetik slikeb jun ti k'opetik
ep tunbil sventa xich' bi'iltasel ti batsi
jnaklometik:

"Indio"

Ti k'op stunik sventa tsots p'ajel ta stojol ti batsi jnaklometike já ti k'op "indio" yu'un ep butik stunik ti ta sjunul smuk'ul jlumaltik sventa ilbajinel p'ajel.

Me jech, li k'usi toj ep mu sna'ike ja' ti bu likemtal ti k'op. "Indio" ja' to'ox chajuk yal ti ta slikebe "ja' ti buc'u likem ta India", yu'un ti Cristobal Colón k'alal i-jul ta América ta sjabilal 1492, xaluk me i-k'ot ta India ja' yu'un "indios" la yak'be sbi'in ti jnaklometik .

Ak'ome ta tsakalxae yak' ta venta ti ma'uk jech k'ucha'al ti snope, me jech ti k'ope xich' xa'ox tunel xchiuk xich' to tunel ti avie.

Ti k'op "indígena" likemtal ta "indio" ti kusba ech' ti jabletike lik yich' túnel k'ucha'al: "ti buch'u likemtal ta junuk batsi jnaklebal". Ti batsi jnaklometik ta México, ja'ik ju'un, ti buch'utik li' o'no'ox nakalik ta slumal México.



Ti slikeb

inaktlonetik



¿Me xtal ta a jol ti sk'oplal xkuxlej ti
batsi jnakoletike toj bo'nejxa likemtal
ta **miletik** sjabilal?

Ja' me jech, yu'un ti jo'otike likemutiktal ti ta jnaklometik toj vo'ne kuxulik li'. Ja' ti batsi jnaklometik li' o'no'ox nakalik.

Jech na'bil smelol yu'unla vo'ne ti jtot jme'tike likiktalel ta sbalumilaltak Asia, i-jelaviktal ta jun ve te i-staik ta norte i-jech ochik la talel ta sbalumilal América, o'y xala k'uxi ta lajchamil jabil. Ta jujun bok' la st'ujik slumalik bu la ta xnakik, ja' jech ech' ti jabiletike, ixchanik yabtelanel ti balamil bu xchapansbaik ta naklej xchiuk te slikesik jujun stalel xkuxlejalik.

Ti ta slikebe, ti vo'ne jtot jme'tike kuxulikla ta ve'lil ta smilik ta osil, ta sat te'etik xchiuk tsi'leletik bu stak' lo'el.

i Nopo no'ox a'va'ay
Ja' ep labalsba !

Ta tsakale lik st'ujik sjeltaik ti b'ek' lobajeletik xchiuk tsi'leletik yo'o ti k'al satine xak'la muk'tik xchiuk t'ujenik sat: ta la st'ujik ti bu t'ujenik ti bek' lobajel yo'o t'ujenik satin ti k'al xich tsunel.

Ta tsakal ti jnaklometik ta sur likla stsunik ixim xchiuk yantik tsi'lel stak'ik lo'el, ja' i-koltaatik sventa muxa sjelta snaklebik lik spasik naklebaletik ta tsakale jteklumetik.

Ti ava'aysba jteklumetike ayanla ajvalil yu'un ti ja' ta skelbe smelol ti kuxlejale, ja' no'ox jech ayanla paleetik xchiuk ch'ul naetik sventa la ti rioxetik chabik ti osil xchiuk tstakikta ti jo'.



Vnik ta

ixim



Ti k'usba ta xal ti stsibik mayaetik *Popol Vuh*,
ti ixime toj i'chbil la ta muk' ti ta batsi jnaklo-
metik, ti xch'unojikla ti rioxetik i-spasik ti va'ay
naklometik ta boch' pasbil ta **ixim**.

Ti ch'ul me'il *Ixmucané* laj la sjuch' k'anakil
xchiuk sakikil ixim i-ja' la laj spas'o baluneb
u'ch'obal, ti ta ava'aysba uch'obale te la ilok'
yipal xchiuk sjup'emal, sbek'tal xchiuk statsal
ti vinike, lekikil viniketik xchiuk k'upilsbaik.

Ak'bilikla ep sp'ijilik, ja' yu'unla i-staik ta k'elel
skotol ti kustik o'y ta balumil.

i Jun lo'il k'upilsba
xchiuk la'balsba !



Meso
américa



¿Me xa na'
ti ojtakinbil k'ucha'al Mesoamérica
ti centro xchiuk sur yu'un México,
jeh k'ucha'al Guatemala
xchiuk yantik balumitik
yu'un Centroamérica?

Ta cientoetik ti naklebaletik stsobojsbaik to'ox k'ucha'al Centroamérica xchiuk yantik to'ox stalel skuxlejalik. Jujun jteklume jun yo'on kuxul to'ox stuk yu'un ja' ti m'uyuk buch'u junukal yu'unik chajuk yilbajiin ti yan jteklumetike. O'y la ep k'ustik jmoj nojtok ti ta stalel skuxlejalike, jmoj xchapik ti k'akaletik, jmoj la sva'anik muk'tik naetik, jmoj la xtajinik ta pelota, stsunik ixim, xch'unojik ti o'yla jayvo' rioxetik, sk'oponsbaik xchiuk xilsbaik skoj ti k'ustik xch'unojike, sventa xp'olmajik o me sventa xalbesbaik smelol ti kustik xojtakinike, talel kuxlejal o me p'ijil abtel.

Ta sjalil chan mil jabil, ti batsi jnaklometike la sva'anik muk'tik jteklumetik xchiuk k'upiliksba ch'ul naetik xchiuk snakleb ajvaliletik, jech k'ucha'al La Venta, Teotihuacán, Palenque, Chichen Itzá, Cholula xchiuk México-Tenochtitlán.

Yan'ó k'ucha'al ti ta sur, ti ta norte yu'un jlu-
maltike, ja' sbi Aridoamérica, ti jnaklometik
te'e muk'la xiktaik ti sa'el sve'elik tao sil xchiuk
stsobel lo'bajeletik, te la sbok'ilansbaik ta ju-
jun tsob mu'yuk steklumalik me ja'ukajvalil
yu'unik. Xbatik ti bu sk'an yo'onike, mu'yuk
ajvalil ta xch'unbeik smantal y ja' la jutuk ta
x'abtejik ma'uk jech chajuk ti stsunbalaletike.





Ta xa kalbetal a va'ay k'usba i'kuxiktak ti
jnaklometik ta vo'ne xchiuk stalel
xkuxlejajalik, k'u sjalikil i'kuxik ti jujun
jteklum xchiuk k'usbaik.

i Chi'inun ti ta xanbal li'i !

Ta xi jlik xchiuk ti Preclásico

Ti sjalile ilik ta sjabilal 2000 k'al muk' to'ox bu vok'em Cristo. Ti batsi jnaklometik i-kuxik ta preclásico ja'ik: Olmeca, Zapoteca xchiuk Cuicuilca. Li'i yak'sba ta ojtakinel yu'un ja' la slikesanik ti ba'ay jteklumetik, ch'ul naetik xchiuk lik sa'beik smelol tsibajel.

Ta nae kojtakintik ti Clásico

Ti sjalile ilik ta sjabilal 2000 k'al muk' to'ox bu vok'em Cristo. Ti batsi jnaklometik i-kuxik ta preclásico ja'ik: Olmeca, Zapoteca xchiuk Cuicuilca. Li'i yak'sba ta ojtakinel yu'un ja' la slikesanik ti ba'ay jteklumetik, ch'ul naetik xchiuk lik sa'beik smelol tsibajel.

Ta sjabilal 800

800 k'alal 1000 k'al vokem xa'ox Cristo ilik yan xchapbenal k'ucha'al Epiclásico bu i-kuxik jteklumetik k'ucha'al Xochicalca, Teotenanga, Cacaxtla y Cantona. Ti ta jabiletik a va'ays-bae e'p i-jeltaj ti kuxlejal, oy isjeltan yavilik ta naklej xchiuk iliktal ach' jnakolemtik yan'o stalel kuxlejalik.

Ta sjabilal 1000

k'alal 1519 e'p tsakal ta Cristo i-kuxik jnalometik k'ucha'al Tolteca, Maya, Mexica o Azteca, Mixteca y Purépecha o Tarasca ojtakinbil k'ucha'al Posclásico bu ayan ach' jnaklometik, talel kuxlejal xchiuk ayan ajvalil ja'o ilikik'ek ti muk'tik imperioetik.



Sjetabel
stalel skuxlej
skuxlej ti ach'
badumil



Ta xa kalbetal tsots sk'oplal
xchiuk smelol k'usba i-yojtakiniuk xchiuk
la sjeltabeik stalel skuxlej
ti ach' balumil

Ti jkaxlanetik ji julik ta slikeb siglo XXI jech toj ep la sjeltabeik stalel xkuxlej ti batsi jnaklometike.

Ta sjabilal 1521, ti jaxlanetik koltabilik ta jayib steklumal batsi jnaklometike la spas k'op xchiuk ti skotol batsi jnaklometik ta Mesoamérica. Jechla ti mixes, mayaetik, hui-coletik xchiuk yaquisjal tsik yu'unik ti muk'bu ta xlajik ta pasel ta mantal.

Ti jkaxlanetik xchiuk ti batsi jnaklometik i-koltabanike vokol la ya'yik ti spasel ta mantal ti jnaklometike yu'unla ti jnaklejetik ta Aridoamérica tsots i-spojsbaik yo'o mux lajik ta ilbajinel. Oxim ciento la ta jabil ich'batik ti jkaxlanetik sventa la ta persa xch'unbat smantalik ti ta jnaklometike, oy la te la smilanik xch'ayesik ti batsi jnaklometik li j'o'lole la yak'ik x'abtelan balumil.

Ti ta Mesoamérica ti españoletik la yak'ik x'ab-teje ta persa ti batsi jnaklometike sventa ja'ik ja' yu'un jech i-k'uleajik. Me chajukla kuxi ikuke ta la stsunik ixim, jechuk xi la jyalik, jech i-lajik ta ilbajinel. Ti ilbajienl la spasik ti jkaxlanetik ta stojol ti batsi jnaklometike toj ep i-jeltaj'o stalel skuxlejalik, ta vokol xa i-kuxi yu'unelik ti k'usba xkiltik li'i.



Ti skapel
ti talel kuxlejal

ti ta

Colonia



Ta na ta jk'eltik k'usba
la jyutik yo'o xnopik, k'usba-i ya'yik ti ba'ay
jtot jme'tik xchanel ti ach'
talel kuxlejal

Ta na ta jk'eltik k'usba la jyutik yo'o xnopik, k'usba i-ya'yik ti ba'ay jtot jme'tik xchannel ti ach' talel kuxlejal.

Ti k'al i-julik ti jkaxlanetike, yik'ojik la talel epal vinik ants africanoetik sventa la xak'ik x'abtej ta persa ta minaetik xchiuk tae pal tsun vale'. Ja' no'ox jech yich'ojiktal tsi'leletik xchiuk chonetik mu'yuk to'ox ti ta México jech k'ucha'al vakax, chitom, kaxlan, chij, kaa', burro, trigo xchiuk arroz. Sventaile ti li' ta América yich'ikbatel ixim, caco xchiuk moy i-bat ta Europa xchiuk ta yantik balumil.

Ti jkaxlanetike ma'uk no'ox yich'ojiktal chonetik xchiuk tsi'leletik, ja' no'ox jech yich'ojiktal chameletik, xchanul tsatsakil chameletik ti, jbol xchiuk ti pleto xchiuk ilbajinel ep i-chamik'o ti batsi jnaklometik, xjelav ta o'lol ti k'u yepalik. ¡Nopo a va'ay!

¡ Ech'em ti ich' vokol !

Ti jkaxlanetike yich'ik tal nojtok yan ch'unbalal xchiuk talelil, jech k'ucha'al Católica.

Ti k'u sjalil i-jok'tsaj ti Colonia, ti batsi jnaklo- metike la jyabtelanik ti balumil, sventaile ti muk'tik jteklume pasbilitik la ta mantal ta jkaxlanetik xchiuk yalab snich'nabik, buch'utik spas yabtelik k'ucha'al paleal, ajvalilal, jp'ol- majel, yajval abtel xchiuk yantik abtel.



Ti yibel jtalel
jkuxlejaltike mu

xch'ay



Sventa xkuxi'k,
ti batsi jnaklometike la sa'beik
smelol k'usba mu xch'ay ti
stalel xkuxlejalike

June, la xch'amik xchiuk i-xchanik e'p ti ach' kuxlejal i-chanubtasatik'o ti ta jkaxlanetike, ja' no'ox jech jmek i-spojik ti stalel kuxlejal yu'un stukike.

La xch'amik ta persa ti ach' ch'unbalal católi-ca, yu'un jech la stunik ti santoetik yu'un ca-tólico sventa maky'o xchiuk pojik ti stalel sku-xlejalik. Ja' yu'un ti avie ich'bil ta muk' sk'inal ti santoetik ta stojol ti batsi jnaklometike.

Ja' yu'un, jujun jabil, ta slajunel xchiuk sla-jchaebal mayo, ta Oaxaca, ti batsi jnaklom *popolakaetike* spasbeik sk'inal santo yu'unik.

Skotolik xlok'ik ta xoraltik, xchiuk ti antsetik, ti mu jmekuk xlok' ti ta snaike,. Ti yajnil al-peresetike ja' xchapanik ti k'ine, tsmeltsanik

eép ve'lil, mole xchiuk chenek', ta spasik e'pal
vaj xjelav ta jmil kilo ti vaje sventa ta spukbeik
ti j'ilk'inetike.

Ja' no'ox jech, ti ta k'ine oy vabajel, oy mixaetik,
anilajel yu'un tot vakax ta ik'osil, oy p'olmajel
xchiuk xchapanbel sk'oplal nupunel.



Ti
Indepen
dencia



Ta jp'itutik jutk ti jabiletike.
Ta xi jbat ti ta
México kolemxae

Ti kolel yu'un México ti ta siglo XIX e'p k'us-tik i-jeltaj sventa ti batsi jnaklometik xchiuk afromexicano.

Ti k'al i-lajik ta ilbajinel ti mantale i-kom ta skob ti criolloetik snich'nab ti jkaxlanetik vok'emikxa li' ta México xchiuk mestizoetik snich'nab batsi jnaklom xchiuk jun jkaxlan o me africano bu mu'yukxa stalelik kucha'al batsi vinik ants.

Ti ach' ajvaliletike chajuk to'ox xch'ayesik ti batsi jnaklometik ta jutbil k'op bu yak'beik la xch'un ti jnaklometik ti ta la spasik jun México tsots xchiuk lek skuxlejal. Ja' yu'unla i-yich'ik albel ti skolik la ta sk'an a k'o k'opojikuk ta kaxlan k'op, sna'ikukla lek kuxlejal, ja' yu'un ti batsi jnaklometike i-yich'ik ilel k'ucha'al makel yu'unik ti ajvaliletike.

Ti ajvaliletike yu'un México ta la sk'an ta persa sjelta ti stalel skuxlejalike ti ak'o la k'opojikuk skotolik ta kaxlank'op, ak'o la chayuk xa'ay ti sk'op stalelike. Laj la spojbelik sbalumilik i-sno-pikla ti ajvaliletike ti mu'yuk la k'usi chtun'o ti tsun ixime, ak'o la yich' tsunel kajvel, asuca, moy xchiuk chi.

Ja' no'ox jech, laj la slok'eselik ti ta snaklebike laj lajyi'elikbatel ta persa ta naklej xchiukik buch'u mauk batsi jnaklom yo'o mu la x'oyik stukik ta vok'ol.





Ti batsi jnaklometike muk'bu sk'anik nama-jesel ti balumil xojtakinike, ja' yu'un ti k'u sjalil i-jok'tsaj ti siglo xx e'p i-pletovajik ti batsi jnakolemtik, spak sk'oplalik, slik ta Sonora k'alal Yucatán. Pletovajik sventa spojik titi sbalumilik xchiuk snaklebik, Ti ajvaliletik yu'un México i-pletobaj la xchiuk ti butik pimik mu xiktasbaik ta pasel ta mantal k'ucha'al *apache'etik* ta Chihuahua, *yaquis* ta Sonora xchiuk *mayaetik* ta Yucatán.

Ti ta independencia ti batsi jnaklometike i-pletobajik ta jvol xchiuk yan jnaklometik. I-pletobajik sventa oyuk yich'elik ta muk' sventa ich'bilikuk ta venta k'al oy t'uj kaj ajvaliletike, akó yich'ik sutesbel tis lumike, ak'o yich'elik ta muk' sventa chan jun xchiuk a k'o oyuk yich'el ta muk' stalel skuxlejik.

Sventa spasik kanale ti batsi jnaklometike spas ta jbol sk'pik xchiuk yan jnaklometik abtelanej balumiletik. Slikesik te k'ucha'al revolución, bu ja' jolilbatel ti Emiliano Zapata xchiuk Ejército Liberador ta Sur, ti ja' pasem tae pal batsi jnaklometik, ti sbel sjol yo'onike ja' spojel ti sbalumilik xchiuk snaklebik.

Skoj ti pleto a va'aysbae ji yich' pasel ti mantal jun Constitución ta 1917, ti la yich' ta muk' ta ach' ti batsi jnaklometik kucha'al yajvalelik ti ta balumiletik pojbilik to'ox.

¡E'p k'ustik i-staik ta pasel!
¡Mu xi'ik ti viniketike!



Ti
Siglo
XX



Ti ajvaliletike spasik to persa sventa spojbeik stalel skuxlej ti batsi jnaklometik: ak'ó ch'ayuk xa'ay ti sk'opik ti yibel stalel skuxlejalik. Ja' yu'un lik yalbeik ti batsi vinik ants ak'ó la yiktaik ta lek no'ox ti sk'opik, sbel sjol yo'onik, ti k'ustik xch'unojik. Jeché ta la xich'ik ich'el ta muk' ta chan jun, ta la xich'ik poxtael me ipajike xchiuk ta la staik koltael ta ajvalil.

K'u sjalil siglo XIX xchiuk XX ti jlumaltik toj e'p i-jeltaj: ti jteklumetike muk'ibik, sva'anik muk'tik yavil abteletik, i-spasik ferrocarril xchiuk lik spasik be' sventa stak' xi jbat ta sjunul jlumaltik. Ti batsi jnaklometike lik yiktaik k'opojel ti ta batsi k'op yu'unike xchiuk lik abtejikuk ta yosil jk'ulejetik. La spasik jech yu'un ti ja' no'ox jech xich'ik ich'el jutuk ta venta xchiuk xchanik kaxlan k'op.

¡Skotolik ti batsi jnaklometik
ta jujun steklumalike lik yiktaik ti
sk'opik lik k'opojikuk ta kaxlan k'op!

¡Toj ch'opol ti lajbatel ti k'opetik! Ti ta sjabilal
1930 ti batsi jnaklometik toj e'p xa'ox i-biktajik,
ja' epajik ti mestizoetike. Ja' jech ti ava'aysba
jnaklometike ja' batsi vinik ants yu'no'ox i-chay
xa'ayik ti sk'opike.





E'p k'ustik i-jeltaj skoj ti independencia xchiuk i-k'ex ti jlumaltike ti batsi jnaklometike i-xchanik ach' kuxlejal, lik sa'beik smelol k'usba ta xkuxi'ik. I-jech to ta spoj ti stalel skuxlejalik.

Ti batsi jnaklometik e'p utsintabilik, chayem x'ayatik ti ta ajvaliletike, p'ajbil ti sk'op xchiuk stalelike, mu ja'uk no'ox, mu'yuk yich'elik ta muk' mu'yuk bu abilik ti kustik ta xal mantal jun.

Ja' yu'un oy organizacionetik, naklebaletik butik sk'aojik ti ak'o o'yuk yich'rlik ta muk' sventa ja' ta sva'anik jkaj abtel yu'unik.

Ti batsi jnaklometik ja' toj abolsabik ti ta jlumaltik ti avie.

Ti k'usba a vilbe smelol li'i, ti batsi jnaklometike muk'bu k'un ti kuxlejal ku'untike, jujun velta ta sk'an jpletobtatik ti mu xbatsi ch'ay ti jtalel jkuxlejaltike.

Ti buch'utik nakalutik ta México xi jmuybaj'o ti e'p talel kuxlejal o'ye. Ti ava'aysba xi jmuybaj skoj ti batsi viniketik i-chamik sventa spoj ti skuxlejalike ja' no'ox jech o'y tsots p'ajel ta jtojoltik.

Ja' yu'un m'uyuk k'ucha'al ta xkiktajbatik ta sk'an ta jtsatsajestik ti talel kuxlejal, mu'yuk bu ta p'ajel ti batsi jnaklom ak'o yich' ich'el ta muk' ti stalel skuxlej batsi jnaklom.

i Jo'ote stak' xa kolta a'ba
Te xa vil ti muk'bu
xa sutp'ijes a vo'on!





Ta melele a vak'ojnan ta venta
ti o'y buch'utik ta snopik ti jun talel
kuxlejale ja' lek i-mo'oj ti yanetike o me
yan'o talel kuxlejale mux tun ti sbel
sjol yo'onike ma'uk jech

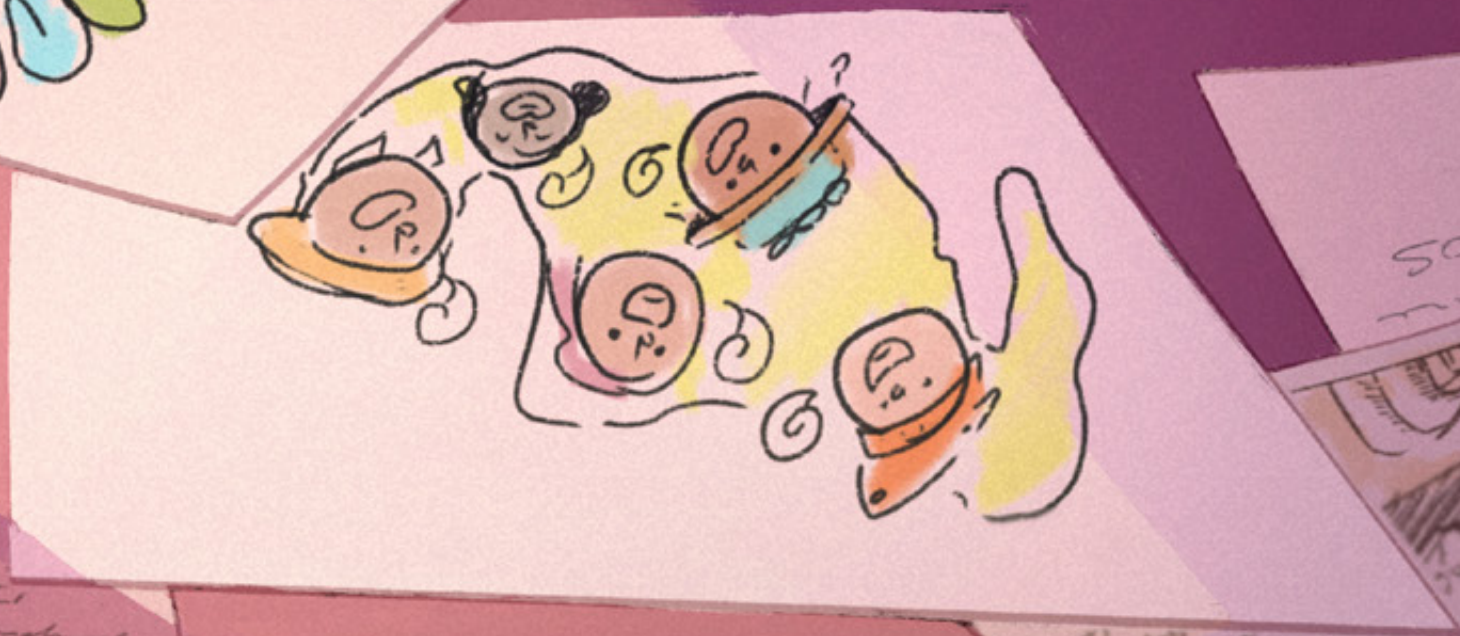
!Taje toj chopol!

Ti ta México o'y e'p ti buch'u ta snop ti mux tun ti stalel skuxlej batsi jnaklometike ti muk'u cha'al o'y yich'el ta muk' yu'un ja' snopik ti ja' no'ox lek ti stalel skuxlejike. Taj ava'aysba ta snopike ja' sko'j ti mu sna'beik smelol.

Jech k'ucha'al, ti k'al vokol xa'ik k'opojel ta kaxlan k'op ti batsi jnaklometik jech vokol ta alel yantik k'opetik, oy buch'utik ju'ne ta snopik ti mu snaik k'opojele. Ja' no jech k'ucha'al ti k'al ta xilik ti yan'o stalel skuxlejajike ta snopik ti yu'un mu'yuk bu xchanojik jun ja' yu'un mu snaik kuxlej. Sokotol ti ava'aysba mu snabeik smelole ta xp'ajvanik'o, o'y utsintael, vokolal, mu'yuk bu ta xich'ik ak'bel abtel, poxtael, mu'yuk yich'elik ta muk' sventa xmeltsaj stalel skuxlejajik, o'y buch'utik ta snopik ti me abol-sabike ja' ta sko'j ti yu'un mu xiktaik ti sk'opik stalelik, ti ta sk'an ak'o yikta ti yibel stalel skuxlejajik li ava'aysbae ma'uk jech smelol.

i Toj chopol ! i ta metel?

Li k'usi mu xtune
yu'un jech xk'ot
ta pastel.





Solo disponible en formato digital